

Deutsch

Bedienungsanleitung für Verteiler-Schaltuhr

Hinweis: Scheibe (1) und Zeiger nicht von Hand drehen!

Montage: Klemmenabdeckung entfernen (Abb. 2).
Schaltuhr auf Normschiene stecken oder anschrauben.
Nach Schaltbild anschließen.
EIN-AUS Klemmen 3 und 1
UM zusätzlich Klemme 2

Inbetriebnahme: Nach Anlegen der Spannung ist die Schaltuhr sofort betriebsbereit.

Einstellen der Schaltzeiten: Deckel abnehmen. Tasten (2) auf der Schaltscheibe (1) für den gewünschten Zeitraum nach außen bewegen.

Beispiel:

Tag: 12.30 Uhr - 13.00 Uhr = 30 Minuten = 1 Taste
16.00 Uhr - 18.00 Uhr = 2 Stunden = 4 Tasten
Woche: 14.00 Uhr - 16.00 Uhr = 2 Stunden = 1 Taste

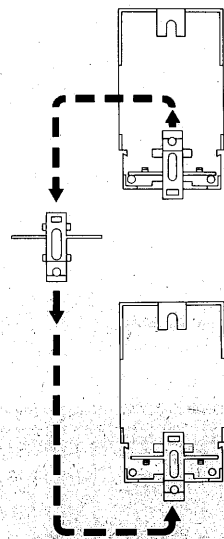
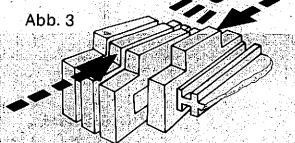
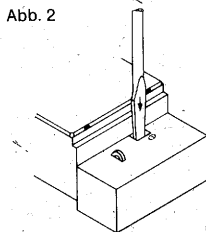
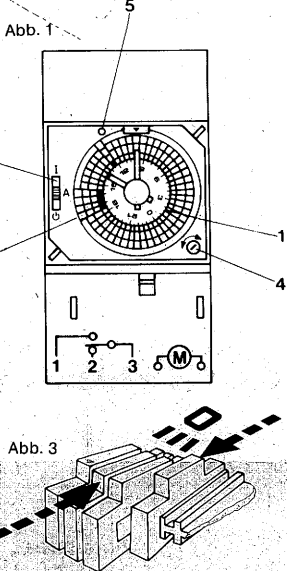
Verkürzung der Schaltzeiten: Tasten nach innen bewegen (Abb. 3).

Einstellen der Uhrzeit: Beim Drehen der Rändelschraube (4) drehen sich die Schaltscheibe (1) und die beiden Zeiger.
Rändelschraube (4) nach oben herausziehen.
Rechts: Rändelschraube (4) nach rechts drehen.
Links: Knopf (5) drücken und gleichzeitig Rändelschraube (4) nach links drehen.
Achtung! 10.00 Uhr oder 22.00 Uhr auf der Schaltscheibe. Kontrolle: ▼

Übergeordneter Handschalter (3):
I = Dauer EIN, A = Automatik, ⊕ = Dauer AUS.

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Schaltuhren mit Gangreserve enthalten schadstoffhaltige Batterien.
Der Endverbraucher ist zur ordnungsgemäßen Rückgabe des Gerätes verpflichtet.



Operating instructions Time switch for distribution box mounting

Note: Do not turn 24 hour-dial (1) or clock hands by hand!

Installation: Remove terminal cover (Fig. 2). Plug time switch onto standard rail or screw onto wall.
Connect according to the wiring diagram.
ON-OFF Terminals: 3 and 1.
Max. incandescent lamp loading 2000 W.
CHANGEOVER: additional Terminal 2.

Operation: Time switch is in operation as soon as electrical power is connected.

Setting the switching times: Remove cover. Move number of tappets (2) outward on the 24-hour-dial (1) according to desired switching time.

Example:

Day: 12:30 h - 13:00 h = 30 min = 1 tappet
Day: 16:00 h - 18:00 h = 2 hrs = 4 tappets
Week: 14:00 h - 16:00 h = 2 hrs = 1 tappet

Shortening of Switching times: Move tappets inwards. (Fig. 3)

Setting the time: When turning the knurled bolt (4), both the dial (1) and the two hands will turn.
Pull out knurled bolt (4).
Right: turn bolt (4) right.
Left: keep knob (5) depressed while turning bolt (4) left

Attention:
Compare actual time with indicated time at ▼.
Example: 10:00 h or 22:00 h.

Manual override switch (3):
I = perm. ON, A = automatic, ⊕ = perm. OFF.

Caution! The installation and assembly of electrical equipment may be carried out only by a skilled person.

HUOM! Kellokytkin asennetaan verkkokytkimen jalkkeeseen.

Kytinkellon käyttöohjeet

Varoitus: Kasin ei saa kiertää kytkinlevyä (1) eikä viisareita.

Asennus: Liitintuuvien suojakansi poistetaan (kuva 2).
Kytinkello painetaan asennuskiskoon tai kiinnitetään ruuvilla.
Kytikentä kuvan mukaisesti.
ON-EI liittimet 3 ja 1 maks. hehkulamppukuorma 2000 W.
VAIHTOKYTKENTÄ edellisten lisäksi liitin 2.

Käyttöönotto: Kytkettäessä jännite päälle on kello valittomasti käyttövalmis.

Kytikentäkojen asetus: Suojakansi poistetaan. Halutun kytkentäajan kohdalla painetaan kytkinlevyn nokat säteen suuntaisesti ulospäin.

Suomi

Esimerkki:

Päivä: klo 12:30-13:00 = 30 min = 1 nokka
Päivä: klo 16:00-18:00 = 2 h = 4 nokkaa
Viikko: klo 14:00-16:00 = 2 h = 1 nokka

Kytikentäajan poistaminen: Nokka painetaan sisäänpain takse (kuva 3).

Kelloajan asetus: Nupista (4) säätämällä kiertyvät kytkinlevy ja molemmat viisarit.
Vedä nuppi (4) ulos.
Oikea: käänna pultti (4) oikealle.
Vasen: pidä nuppi (5) painettuna silläaikaan kun käännät pulttia (4) vasemmalle.
Tastastus: ▼

Käsikytkin:

I = jatkuvasti kiinni, A = automaatti, ⊕ = jatkuvasti auki

Mode d'emploi de l'interrupteur horaire pour tableau

Attention: Ne pas tourner le disque programme (1) à la main.

Montage: Retirer le couvercle de protection des bornes (Illustr. 2). Fixer l'interrupteur horaire au moyen de vis ou utiliser le système de fixation à clic pour rail normalisé. Raccorder selon schéma.

Mise en service: Prêt à l'emploi dès la mise sous tension.

Programmation: Retirer le couvercle transparent. Glisser vers l'extérieur du disque journalier (1) les segments (2) nécessaires à la programmation désirée.

Exemple:

12 heure 30 à 13 heure 00 = 30 minutes = 1 segment
16 heure 00 à 18 heure 00 = 2 heures = 4 segments
Semaine: 14 heure 00 à 16 heure 00 = 2 heures = 1 segment

OBS! Kontakturet skal monteres efter strømmaaleren

Bruksanvisning for fordelings-kontaktur.

OBS! Programskiven (1) og viserene må ikke vrides for hånd.

Montering: Fjern Klemdeskjel (fig. 2).
Fest uret på skinnen eller skru det fast.
Tilkopling skjer etter skema.
Av/på: Tilkopling på klemme 3 og 1.
Max 2000 w glødelampe belastning.
Ved omkopling må klemme 2 benyttes.

Igangsetting: Etter at spenningen er påkopleet er uret i funksjon.

Innstilling av koplingstider: Ta av det øvre lokket, trekk ut segmentene (2) på programskivene (1) for den ønskede innkoplingstiden.

Eksempel:

døgn: Kl. 12.30-13.00 = 30 min. = 1 segment
døgn: Kl. 16.00-18.00 = 2 timer = 4 segmenter
uke: Kl. 14.00-16.00 => 2 timer = 1 segment

Français

Raccourcissement du programme: Déverrouiller les segments vers l'intérieur du disque (Illustr. 3).

Réglage de l'heure affichée: Tourner la vis moletée (4) de remise à l'heure, le disque programme (1) suit le mouvement des aiguilles.
Tirer la vis moletée (4) vers le haut.
Droite: Tourner la vis moletée (4) vers la droite.
Gauche: Presser le bouton (5) et tourner en même temps la vis moletée (4) vers la gauche.

Attention! 10 ou 22 h?
Contrôle: correspondance de l'heure avec l'index ▼

Commutation manuelle prioritaire:
I = enclenchement continue (EN), A = automatique, ⊕ = déclenchement continue (HORS)

Norsk

Omprogrammering: Skyv tastene innover (fig. 3).

Innstilling av rett tid: Ved hjelp av innstillingsknappen (4) kan man stille programskiven og viserene.
Trekk ut innstillings-skruen (4).
Med urviseren: Vri innstillings-skruen (4) mot høyre.
Mot urviseren: Trykk inn knapp (5) og vri innstillings-skruen (4) samtidig mot venstre.

OBS!

Kl. 10.00 eller 22.00?
Kontroll: Tiden må være i overensstemmelse med ▼

Overstyringsknapp:
I = sluttet kontakt, A = automatisk kontaktfunksjon, ⊕ = åpen kontakt

